

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN
CUMHURİYETİ ARASINDA TARIM ALANINDA BİLİMSEL,
TEKNİK VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 26.7.1997 Sayı : 23061)

Kanun No
4296

Kabul Tarihi
17.7.1997

MADDE 1.— 9.2.1994 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Tarım Alanında Bilimsel, Teknik ve Ekonomik İşbirliğine İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2.— Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3.— Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
ARASINDA TARIM ALANINDA BİLİMSEL, TEKNİK VE EKONOMİK
İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN PROTOKOL**

Aşağıda “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti, Ankara’da 9 Şubat 1994 tarihinde imzalanmış olan “Bilimsel, Teknik, Sosyal, Kültürel ve Ekonomik Alanlarda Kapsamlı İşbirliği Anlaşması”nın VI ncı Maddesine dayanarak, iki ülke arasında tarım, gıda endüstrisi, hayvancılık, balıkçılık ve köyşleri alanlarına yönelik işbirliğini güçlendirmeyi ve geliştirmeyi amaçlayan aşağıdaki konularda görüş birliğine varmışlardır.

Madde I

Tarım/bitkisel üretim ve koruma, hayvancılık, hayvan sağlığı, balıkçılık, gıda endüstrisi/köyşleri, tarımsal kooperatifçilik ve sulama konularında taraflar aşağıdaki konularda işbirliği yapma hususunda mutabakata varmışlardır.

- a) Bilimsel ve teknik, bilgi ve döküman mübadelesi,
- b) Tarafların ilgili kuruluşlarında yapılan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- c) Bitkisel ve hayvansal genetik ve biyolojik materyal mübadelesi,
- d) Her iki ülkenin ilgi alanlarına giren konularda karşılıklı uzman mübadelesi,
- e) Her iki ülkede eğitimler, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- f) Karşılıklı tarımsal sergi ve fuarlar düzenlenmesi.

- g) Tarafların ilgili kuruluşları arasında ortak araştırmaların ve çalışmaların tesisi,
h) Gerek her iki ülkede ve gerekse üçüncü ülkelerde tarımsal pazarlama konusunda işbirliği yapılması,
i) İki tarafın özel sektör kuruluşları arasında işbirliğinin ve ortak yatırımların teşvik edilmesi,
j) Tarım ve hayvan sağlığı alanlarında orta öğretim seviyesinde eğitim amacıyla öğrenci mübadelesi yapılması,
k) Tarım ürünleri ile tarım alet ve makinalarının üretimi, ithalatı ve ihracatı ile ilgili bilgi alışverişi yapılması,
l) Her iki ülke arasında Bitki Koruma ve Veterinerlik Sözleşmelerinin düzenlenmesi,

Madde II

İlişkilerin devamlılığını ve bu Protokolün I inci Maddesinde yeralan işbirliği faaliyetlerini gerçekleştirmek için taraflarca bir Tarım Yürütme Komitesi teşkil edilmiştir.

Bu Komite, her ülkeden Genel Müdür seviyesinde birer başkan dahil 4 üyeden teşekkül eder.

Yürütme Komitesi, her bir tarafça gerçekleştirilecek işleri tespit ederek gelecek dönem için Çalışma Planını hazırlar. Bir önceki faaliyet döneminde kaydedilen gelişmeler, bir sonraki toplantıda değerlendirilecektir.

Bu Komite, yıllık toplantılarını, sırasıyla Türkiye ve Azerbaycan da gerçekleştirir.

Madde III

Bu Protokolün I ve II nci Maddelerinde yer alan hususların gerçekleştirilmesi için yapılan Tarım Yürütme Komitesi Toplantıları ve üzerinde mutabık kalınan konularda yapılacak uzman mübadelelerinde Komite Üyeleri ile Uzmanların seyahat masrafları, gönderen ülke, dahili masrafları ise evsahibi ülke tarafından karşılanacaktır. Uzmanların ziyaretleri ile ilgili bilgiler, uzmanların ziyaretlerinden en az bir ay önce kabul eden ülkeye bildirilecektir.

Madde IV

Bu Protokol, tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalandıktan sonra yürürlüğe girecek ve taraflardan herhangi birinin 6 ay öncesinden sona erdirilmesi için yazılı müracaatı olmadığı takdirde, imza tarihinden itibaren 5 yıl müddetle yürürlükte kalacaktır. Bu Protokol tarafların yazılı mutabakatı üzerine, herhangi bir zamanda değiştirilebilecek ve nota teatisi yoluyla birbirini takip eden 5 yıllık sürelerle yenilenebilecektir.

4296

17.7.1997

İşbu Protokol, 9 Şubat 1994 günü Ankara'da her ikisi de aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkiye ve Azerbaycan Türkçesinde ikiye orijinal nüsha halinde düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Refaiddin Şahin

AZERBAJCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
5	48	8
20	57	361
31	123	146: 147, 150, 153, 237: 242

I- Gerekçeli 225 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 123 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Tarım, Orman ve Köyleri, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/314